



## **RETIFICAÇÃO DO EDITAL NUPEL/ILUFBA Nº 02/2020,**

**DE 10 DE FEVEREIRO DE 2020**

### **PARA EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA**

O NÚCLEO PERMANENTE DE EXTENSÃO EM LETRAS (NUPEL), do Instituto de Letras da Universidade Federal da Bahia (ILUFBA), no uso de suas atribuições, retifica o Edital Nº 02/2020, que versa sobre a aplicação de provas de proficiência em línguas estrangeiras. O referido Edital foi suspenso em decorrência das medidas de isolamento e distanciamento social impostos pela Pandemia do novo coronavírus. Desse modo, a retificação a seguir passa a ter a seguinte redação, permanecendo inalterados os demais itens expressos no referido edital.

Atenção: **As retificações estão sinalizadas em amarelo.**

#### **1. DAS DISPOSIÇÕES PRELIMINARES**

1.1. O EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA de que trata o presente Edital, doravante denominado apenas Exame, realizado pelo NUPEL/ILUFBA, visa avaliar a capacidade de leitura e de compreensão de textos em língua estrangeira do candidato.

1.2. O Exame tem como público-alvo os candidatos inscritos em processos de seleção para cursos de pós-graduação, mas é permitido a qualquer pessoa maior de 18 (dezoito) anos.

1.3. Antes de se inscrever, o candidato deve certificar-se de que o Exame realizado pelo NUPEL será aceito no processo seletivo (ou similar) para o qual deseja se candidatar.

1.4. NÃO serão atendidos pedidos de realização de Exame fora dos períodos pré-estabelecidos no presente Edital.

**1.5. A Secretaria do NUPEL atenderá via e-mail e, em caso de extrema e inadiável necessidade, horários serão agendados para atendimento presencial.**

#### **2. DAS INSCRIÇÕES**

2.1. Para os devidos fins e para todos os efeitos legais, a inscrição do candidato implica



conhecimento e aceitação tácita das condições estabelecidas neste Edital, bem como das instruções e das demais informações que porventura venham a ser divulgadas no sítio <<https://nupel.ufba.br/>>, das quais NÃO poderá alegar desconhecimento ou discordância.

**2.2. Não haverá novo prazo para inscrições e a homologação das inscrições realizadas será divulgada conforme item 10 deste Edital.**

2.13. Será INDEFERIDA a inscrição que descumprir, em todo ou em parte, o presente Edital, em especial aquela que:

- a) for feita por pessoa física com idade inferior a 18 (dezoito) anos completos;
- b) omitir informações solicitadas ou apresentá-las incorretamente;
- c) não apresentar a documentação exigida;
- d) não comprovar o pagamento da taxa de inscrição até a data de seu vencimento.

2.14. NÃO haverá, em nenhuma hipótese, devolução dos valores pagos, salvo em caso de cancelamento do Exame, a critério exclusivo do NUPEL.

2.14.1. De igual forma, NÃO haverá a transferência dos valores pagos a terceiros ou o estabelecimento de crédito para editais futuros ou para outros serviços do NUPEL.

#### **4. DAS PROVAS**

4.1. As provas do Exame são elaboradas para avaliar a capacidade de leitura e de compreensão de textos nos seguintes idiomas: espanhol, francês, inglês e italiano.

4.2. As provas do Exame são elaboradas e avaliadas por professores efetivos do ILUFBA vinculados ao NUPEL.

4.3. O calendário de provas para cada idioma, com o(s) dia(s) e horário(s) de realização, está discriminado no Anexo B deste Edital.

4.4. As provas do Exame serão elaboradas para atender as seguintes áreas de pesquisas:

ÁREA 1: Ciências Exatas e da Terra, Engenharias

ÁREA 2: Ciências Biológicas, Ciências Agrárias e Ciências da Saúde

ÁREA 3: Ciências Humanas e Ciências Sociais Aplicadas

ÁREA 4: Linguística, Letras e Artes



4.5. A prova do Exame compreenderá um texto na língua estrangeira avaliada, seguido de três questões específicas e da elaboração de um resumo do texto.

4.5.1. As respostas às questões e o resumo deverão ser escritos em língua portuguesa.

4.4.6. A prova terá duração total de 02 (duas) horas e será permitida somente a utilização de dicionários monolíngues e bilíngues, impressos e publicados (com ISBN<sup>1</sup>).

4.7. No julgamento da prova, serão considerados os seguintes critérios:

- a) compreensão de informações gerais e específicas do texto;
- b) exposição e organização das ideias principais do texto;
- c) capacidade de síntese das ideias e argumentos do texto;
- d) linguagem clara, adequada e gramaticalmente correta.

**4.7.1 O candidato que utilizar trechos literais traduzidos terá a questão desconsiderada.**

4.8. Será ELIMINADO do Exame o candidato que, durante a realização da prova, descumprir, em todo ou em parte, o presente Edital ou, ainda, aquele que:

- a) estiver ausente do local de prova, no dia e horário de início determinados;
- b) comunicar-se ou tentar comunicar-se com qualquer outra pessoa, por qualquer meio e sobre qualquer assunto, à exceção dos aplicadores das provas;
- c) utilizar trechos de tradução literal do texto na escrita da prova;**
- d) apresentar comportamento improbo ou incompatível com o decoro e a ordem dos trabalhos.**
- e) tiver comportamento ímprobo ou incompatível com o decoro e a ordem dos trabalhos.

## **6. DO LOCAL DAS PROVAS E DA IDENTIFICAÇÃO DOS CANDIDATOS**

**6.1. As provas do Exame serão realizadas via plataforma Moodle, a serem respondidas através de questionário por vídeo conferência sob a supervisão da Comissão de Seleção e terá duração total de até 02 (duas) horas, sendo permitida a utilização de dicionários monolíngues e/ou bilíngues.**

**6.1.1 Para a inscrição na plataforma Moodle, o candidato deverá seguir as instruções**

---

<sup>1</sup> ISBN – International Standard Book Number.



apresentadas no **ANEXO C** deste Edital.

6.2. É de responsabilidade do candidato dispor de acesso de qualidade satisfatória à internet e de computador no dia da prova;

6.3. O candidato deverá acessar a plataforma Moodle no mínimo 30 (trinta) minutos antes do início da prova para receber instruções;

6.4. Para os interessados, haverá a disponibilização de uma prova para “prática” e “treinamento” antes da data de aplicação da prova para que os candidatos se ambientem com a plataforma e possam solucionar possíveis dúvidas sobre o funcionamento da prova em formato virtual.

6.4.1 É altamente recomendável que o candidato participe do treinamento que será realizado pelo NUPEL para ambientar os candidatos na plataforma Moodle e verificar possíveis dificuldades de acesso. O candidato que não possa participar dessa simulação, assumirá total responsabilidade por possíveis dificuldades tecnológicas que venham a ocorrer no dia da aplicação da prova;

6.4.2 É recomendável que o candidato faça a prova no mesmo equipamento utilizado para a realização do simulado;

6.4.3 A ambientação e treinamento serão realizados nos dias 14, 15 e 16/10/2020, das 10h às 11h e de 15h às 16h, de acordo com o **ANEXO A**.

6.5. Será atribuída uma nota de 0 (zero) a 10 (dez) com menção aos níveis de proficiência (estabelecidos pelo NUPEL) em leitura e interpretação de textos em língua estrangeira.

6.6. Durante a aplicação da prova, o candidato deverá estar sozinho em ambiente silencioso e propício para a realização da prova, manter a câmera ligada durante TODO o período da prova, e microfones desligados. Caso queira falar com os fiscais deverá solicitar via Chat em vídeo conferência.

6.6.1 Caso o candidato não mantenha sua câmera em funcionamento durante todo o período da prova, este poderá ser desclassificado;

6.7. O candidato deve conferir no “**ANEXO D**” as instruções para o dia da prova;

6.8. É de responsabilidade do candidato realizar o salvamento das questões já respondidas na plataforma Moodle, clicando nos botões “Finalizar Tentativa” e “Retornar à Tentativa”, antes de concluir a prova, prevenindo-se contra possíveis interrupções em sua rede de internet;

6.8.1 Qualquer problema técnico que venha a ocorrer na rede e/ou nos equipamentos é de responsabilidade integral do candidato.



6.9. O candidato deverá clicar no botão “Finalizar Tentativa” e “Enviar tudo e Terminar” pelo menos 5 (cinco) minutos antes (recomendado) de encerrado o tempo máximo de 2 (duas) horas para resolução da prova;

6.9.1 Não será permitido ao candidato:

a) Printar a tela do computador (desktop ou notebook);

b) Realizar pesquisas na internet durante a realização da prova;

c) Encaminhar as questões da prova por e-mail ou outros aplicativos de mensagens durante a realização da prova;

d) Estar acompanhado durante a realização da prova;

6.10 Caso seja detectada qualquer tentativa de fraude ou violação às normas contidas neste Edital, o candidato será sumariamente desclassificado.

## 7. DA DIVULGAÇÃO DO RESULTADO PRELIMINAR

7.1. O NUPEL divulgará o resultado preliminar (anterior aos recursos) das provas, durante o período definido no item 10 deste Edital, através do sítio <<https://nupel.ufba.br/>>.

## 8. DOS RECURSOS

8.1. O candidato poderá interpor recurso administrativo no prazo de 02 (dois) dias úteis após a divulgação do resultado preliminar.

8.2. O recurso deverá ser enviado via e-mail para a Secretaria do NUPEL ([nupelilufba@gmail.com](mailto:nupelilufba@gmail.com)) com o título “Recurso Prova de Proficiência – Área xxx – Língua xxx – Edital 02/2020”.

8.3. O candidato deverá ser claro, consistente e objetivo em seu pleito. O recurso deverá indicar, com precisão, os motivos de sua apresentação, bem como os argumentos de fato e de direito que fundamentam o pedido de revisão.

8.4. Será INDEFERIDO o recurso que descumprir, em todo ou em parte, o presente Edital, bem como aquele que apresentar conteúdo desrespeitoso, discriminatório ou chulo.

8.5. Após a apreciação dos recursos, será divulgado o resultado final, conforme data definida no



item 10 deste Edital.

8.7. NÃO será admitido recurso ao NUPEL contra o resultado final.

## 9. DO RESULTADO FINAL E DA VALIDADE DO EXAME

9.1. O produto final do Exame será a *Declaração de Proficiência em Língua Estrangeira* (DPLE), expedida pelo NUPEL.

9.2. Na DPLE, será atribuída uma nota de 00 (zero) a 10 (dez) com menção, no verso, aos níveis de proficiência em ler e interpretar textos em língua estrangeira.

9.2.1. O Exame NÃO fará menção aos níveis de competência em língua estrangeira definidos pelo *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas*.

9.2.2. O Exame NÃO fará menção à aprovação ou reprovação do candidato no processo seletivo (ou similar) para o qual deseja se candidatar. A nota mínima para aprovação é determinada pelo Programa de Pós-Graduação (ou similar) para o qual o candidato deseja se inscrever, segundo seus próprios critérios e respectivos editais.

9.3. Segundo os critérios do NUPEL, a DPLE possui validade de 02 (dois) anos, contados a partir da data de realização da prova.

9.3.1. Cada Programa de Pós-Graduação (ou similar) poderá considerar um período de validade diferente para seus respectivos processos seletivos.

9.4. Todos os candidatos que realizaram e entregaram a prova do Exame terão direito ao recebimento de sua respectiva DPLE, independente da nota obtida.

9.4.3. As solicitações da DPLE deverão ser feitas exclusivamente através do *e-mail* <[proficiencianupel@gmail.com](mailto:proficiencianupel@gmail.com)>. A mensagem enviada deverá possuir no campo “Assunto” o título “Solicitação de DPLE 2020” e trazer as seguintes informações: nome completo; data de nascimento; número do CPF; área(s) de pesquisa e o(s) idioma(s) para o(s) qual(is) realizou a prova; data de realização da prova; indicação se a solicitação é referente à primeira ou segunda via da DPLE.

9.4.4. A DPLE poderá ser disponibilizada com assinatura em formato digital e enviada via e-mail, porém, é de total responsabilidade do candidato checar com o programa a que concorre a aceitação de documentos com assinatura digitalizada.



## 10. DOS PERÍODOS E PRAZOS

<i>Atividade</i>	<i>Início</i>	<i>Término</i>
Divulgação da Retificação do Edital.	22/09/2020	
Divulgação das inscrições homologadas.	29/09/2020	
Data de ambientação e treinamento	Vide ANEXO A	
Data de realização das provas	Vide ANEXO B	
Período de correção das provas	22/10/2020	03/11/2020
Publicação do resultado preliminar	05/11/2020	
Período para apresentação de recursos	06 a 09/11/2020	
Análise dos recursos	10/11/2020	11/11/2020
Publicação do resultado final	13/11/2020	
Prazo para solicitação da DPLE	16/11/2020	15/02/2021

Salvador/BA, 16 de setembro de 2020.



## ANEXO – A

### CALENDÁRIO DE AMBIENTAÇÃO E TREINAMENTO NO MOODLE

<b>EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA – NUPEL 2020.1</b>			
<b>IDIOMA DO EXAME (língua estrangeira)</b>	<b>DIA E HORÁRIO DE REALIZAÇÃO DAS PROVAS</b>		
	<b>Data da prova</b>	<b>Início da prova</b>	<b>Término da prova</b>
Francês - Área 3	14/10/2020	10h00min	11h00min
Francês - Área 4	14/10/2020	10h00min	11h00min
Italiano - Área 3	14/10/2020	10h00min	11h00min
Espanhol - Área 1	14/10/2020	15h00min	16h00min
Espanhol - Área 2	14/10/2020	15h00min	16h00min
Espanhol - Área 4	14/10/2020	15h00min	16h00min
Espanhol - Área 3 (candidatos com iniciais nos nomes de A a E)	15/10/2020	10h00min	11h00min
Espanhol - Área 3 (candidatos com iniciais nos nomes de F a W)	15/10/2020	10h00min	11h00min



Universidade Federal da Bahia  
Instituto de Letras

Núcleo Permanente de Extensão em Letras

Rua Barão de Jeremoabo, nº 147, Campus Universitário – Ondina, CEP: 40.170-115, Salvador-BA  
Site: <http://www.nupel.ufba.br/> Tel.: (71) 3283-6346 E-mail: [nupelilufba@gmail.com](mailto:nupelilufba@gmail.com)



Inglês - Área 1 (candidatos com iniciais nos nomes de A a J)	15/10/2020	10h00min	11h00min
Inglês - Área 1 (candidatos com iniciais nos nomes de L a T)	15/10/2020	15h00min	16h00min
Inglês - Área 4	15/10/2020	15h00min	16h00min
Inglês - Área 3 (candidatos com iniciais nos nomes de A a I)	15/10/2020	15h00min	16h00min
Inglês - Área 3 (candidatos com iniciais nos nomes de J a W)	16/10/2020	10h00min	12h00min
Inglês - Área 2 (candidatos com iniciais nos nomes de A a J)	16/10/2020	10h00min	12h00min
Inglês - Área 2 (candidatos com iniciais nos nomes de K a Y)	16/10/2020	10h00min	12h00min
Inglês - Área 2	16/10/2020	10h00min	12h00min



Universidade Federal da Bahia

Instituto de Letras

Núcleo Permanente de Extensão em Letras

Rua Barão de Jeremoabo, nº 147, Campus Universitário – Ondina, CEP: 40.170-115, Salvador-BA

Site: <http://www.nupel.ufba.br/> Tel.: (71) 3283-6346 E-mail: [nupelufba@gmail.com](mailto:nupelufba@gmail.com)

NÚCLEO PERMANENTE DE EXTENSÃO EM LETRAS  
**nupel**

## ANEXO - B

### CALENDÁRIO DE APLICAÇÃO DAS PROVAS

<b>EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA – NUPEL 2020.1</b>			
<b>IDIOMA DO EXAME (língua estrangeira)</b>	<b>DIA E HORÁRIO DE REALIZAÇÃO DAS PROVAS</b>		
	<b>Data da prova</b>	<b>Início da prova</b>	<b>Término da prova</b>
Francês - Área 3	19/10/2020	10h00min	12h00min
Francês - Área 4	19/10/2020	10h00min	12h00min
Italiano - Área 3	19/10/2020	10h00min	12h00min
Espanhol - Área 1	19/10/2020	15h00min	17h00min
Espanhol - Área 2	19/10/2020	15h00min	17h00min
Espanhol - Área 4	19/10/2020	15h00min	17h00min
Espanhol - Área 3 (candidatos com iniciais nos nomes de A a E)	20/10/2020	10h00min	12h00min
Espanhol - Área 3 (candidatos com iniciais nos nomes de F a W)	20/10/2020	10h00min	12h00min
Inglês - Área 1 (candidatos com iniciais nos nomes de A a J)	20/10/2020	10h00min	12h00min



Universidade Federal da Bahia  
Instituto de Letras

Núcleo Permanente de Extensão em Letras

Rua Barão de Jeremoabo, nº 147, Campus Universitário – Ondina, CEP: 40.170-115, Salvador-BA  
Site: <http://www.nupel.ufba.br/> Tel.: (71) 3283-6346 E-mail: [nupelilufba@gmail.com](mailto:nupelilufba@gmail.com)



Inglês - Área 1 (candidatos com iniciais nos nomes de L a T)	20/10/2020	15h00min	17h00min
Inglês - Área 4	20/10/2020	15h00min	17h00min
Inglês - Área 3 (candidatos com iniciais nos nomes de A a I)	20/10/2020	15h00min	17h00min
Inglês - Área 3 (candidatos com iniciais nos nomes de J a W)	21/10/2020	10h00min	12h00min
Inglês - Área 2 (candidatos com iniciais nos nomes de A a J)	21/10/2020	10h00min	12h00min
Inglês - Área 2 (candidatos com iniciais nos nomes de K a Y)	21/10/2020	10h00min	12h00min
Inglês - Área 2	21/10/2020	10h00min	12h00min



## ANEXO - C

### TUTORIAL PARA ACESSO A PLATAFORMA MOODLE

Para a inscrição na plataforma Moodle, o candidato deverá realizar o Auto Cadastro, seguindo as orientações abaixo:

1. Se você não possui um cadastro no Moodle UFBA (<http://www.moodle.ufba.br>), siga os passos seguintes para realiza-lo. (Caso já possua um cadastro, pule para o item 4);
2. Clique no endereço abaixo ou copie e cole no seu navegador e preencha as informações solicitadas: <https://www.moodle.ufba.br/login/signup.php?>
3. Após realizar o cadastro, abra sua caixa de e-mail para a confirmação do mesmo. Acesse o Moodle para testar o seu acesso;
4. Caso já possua um cadastro no Moodle UFBA, acesse (<http://www.moodle.ufba.br>) para testá-lo. Caso não consiga acessar por não recordar o seu usuário ou senha, siga os passos seguintes;
5. Acesse o endereço abaixo (ou copie e cole no seu navegador) e informe o e-mail com o qual realizou o cadastro, clicando logo em seguida em "Buscar":  
[https://www.moodle.ufba.br/login/forgot\\_password.php](https://www.moodle.ufba.br/login/forgot_password.php)
6. Abra o seu e-mail de imediato. A mensagem de alteração de senha será enviada para o mesmo e-mail cadastrado;
7. Clique no link de confirmação do pedido de alteração de senha, ele expira em 30 minutos. Realize a atualização da senha;
8. Para mais informações sobre o Moodle UFBA leia o manual e tutoriais de utilização da plataforma Moodle (<https://www.moodle.ufba.br/mod/page/view.php?id=163796>).



## **ANEXO – D**

### **INSTRUÇÕES PROVA PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA**

- Mantenha a câmera **SEMPRE** aberta durante a prova;
- Elimine possíveis dúvidas sobre o uso da plataforma onde ocorrerá a prova com antecedência;
- Se a sua internet costuma oscilar muito, desative os outros aparelhos que consomem dados para proporcionar maior estabilidade na rede;
- Certifique-se com antecedência que seu equipamento está em boas condições de uso (com áudio e vídeo habilitados e com a bateria carregada);
- Observe se no ambiente escolhido por você para realizar a prova, você não será incomodado por outras pessoas que moram com você. Você deverá ter um ambiente silencioso e permanecer sozinho/a durante a realização da prova (avise às pessoas que vivem com você sobre isso).
- Organize-se para a prova. Mantenha as ferramentas que você precisará próximas a você;
- Seja pontual. Não se atrase e tente entrar na plataforma alguns minutos antes do horário marcado;
- No momento da prova somente sua câmera estará ativada e, no caso de fiscais, microfone e câmera;
- Se precisar se comunicar com os fiscais de prova durante a realização da prova, faça isso antes pelo chat e o fiscal conversará pelo microfone apenas se necessário.
- É recomendado que o candidato realize o salvamento das questões já respondidas na plataforma Moodle clicando nos botões “Finalizar Tentativa” e “Retornar à Tentativa”, antes de finalizar a prova, prevenindo-se contra possíveis interrupções em sua rede de internet.
- O candidato deverá clicar no botão “Finalizar Tentativa” e “Enviar tudo e Terminar” pelo menos 5 (cinco) minutos antes (recomendado) de encerrado o tempo máximo de 2 (duas) horas para resolução da prova;